

Яо Сун

*Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия
yaosong0311@mail.ru*

РОЛЬ КЛАССИЧЕСКОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ПРЕПОДАВАНИИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Современные школьники и студенты зачастую заинтересованы в изучении китайского языка, как дополнительного, иностранного языка в их списке предметов. Изучать китайский язык можно начинать уже со средней школы, для этого существует множество обучающих программ. Но не все программы считаются корректными.

Практическая задача преподавателя китайского языка состоит в том, чтобы научить студентов общению на бытовые и общественные темы, читать молодёжные журналы и политические печатные издания (естественно, при помощи словаря), обучить этике компьютерных переписок, чтобы дать возможность русскоговорящим студентам найти друзей для общения среди китайской молодёжи.

На наш взгляд, требования составителей большинства программ по изучению китайского языка значительно завышены. В первую очередь – завышены возможности обучаемости русскоговорящих студентов за короткий срок.

Просто составим представление, что есть классический китайский язык. Классический китайский – есть иероглифика, включающая в себя более трёх тысяч символов, ограничивающая при этом объём получаемого материала из-за лексических нюансов языка. Даже китайским студентам требуется минимум 7-8 лет на его изучение, студентам-иностранцам же даётся гораздо меньше времени.

По этой причине, преподавателю необходимо тщательно разграничивать периодичность используемой обучающей программы, выделять для каждого периода особенности лексики, грамматики, и выбирать тот иероглифический минимум, который позволит наиболее эффективно усвоить материал на данном периоде программы. Зато с правильным усвоением классического языка, уже спустя 1-2 года занятий, студенты смогут уверенно читать и переводить тексты из журналов и газет, по минимуму используя разговорный словарь.

На первых периодах программы стоит уделять внимание произношению звуков, и сделать произношение устной речи основной задачей. Тогда у учащихся появится возможность практиковать разговорную речь на традиционном китайском на следующих этапах программы. При постановке произношения необходимо обеспечить переход от самых простых до сложных звуков. Этот принцип необходимо соблюдать и при объяснении сочетаний звуков. Вся постройка обучения должна строиться не просто вокруг определённых слов, но вокруг слов, которые постоянно используются в классическом китайском языке. Это позволит поставить учащимся произношение и научит мгновенно вливаться в языковую среду и быстро переводить сказанное и составлять технически верный в данной ситуации ответ [1, 2, 4, 5].

Большое значение в обучении стоит придавать наглядности и гибкости примеров. Например, если темой занятия является традиционная китайская мифология, стоит привести ряд необычных мифов (к примеру, рассказать историю появления знаменитого китайского дракона), показать учащимся соответствующую презентацию или китайские гравюры с изображением драконов, в общем, всячески побуждать учащихся хотеть изучить новую терминологию и практиковать её на постоянной основе [6].

Переход к заучиванию текстов тоже должен быть особенным. Тексты для заучивания должны состояться не из грамматически правильных отдельных фраз, которые просто соответствуют программе. В текстах должны встречаться традиционные китайские фразы, которые постоянно используются китайцами для повседневного общения. Заученные тексты создают базу для дальнейшей возможности личного общения с носителем традиционного китайского языка. При составлении таких текстов важно соблюдать чистоту языка и лексическую усваиваемость фраз учащимися.

Не стоит забывать о том, что целью первых этапов является постановка произношения, понимание лексических, фонетических и грамматических особенностей языка, первичная закладка разговорной речи, заучивание простой информации. После усвоения данного объёма материала можно постепенно переходить к письменности и вычитыванию более сложной информации при помощи словаря. Требовать от учащихся в результате обучения читать и переводить тексты научно-популярного характера, составлять рефераты на китайском языке с привлечением ряда источников на родном и китайском языках, письменно переводить с помощью русско-китайского слова-

ря на китайский язык несложные тексты общественно-политического и бытового характера и использовать литературу на китайском языке для расширения своего кругозора, для получения новых сведений о жизни и культуре страны изучаемого языка нереально. Такая задача невыполнима.

Для более качественного обучения языку учащихся следует знакомить не только с его грамматическими и лексическими особенностями, но и с литературой, историей и культурой страны. В ходе занятия возникает необходимость рассказывать о традициях Китая для знакомства с этой страной. При этом рекомендуется использовать в объяснении классический китайский язык для закрепления фонетической программы.

Преподавателю необходимо показывать хорошую образованность. Студенты могут задавать различные вопросы на занятиях, поэтому необходимо давать разнообразную информацию. Чтобы ученики разобрались в культуре Китая, необходимо делиться информацией небольшими порциями, это будет эффективнее, ведь изучать чужую культуру – непросто, сам процесс должен быть постепенный.

Одной из проблем, которая может возникнуть у преподавателя – малая коммуникативность среди учеников. В процессе обучения, программа предусматривает выдачу ученикам самостоятельных заданий на составление простых диалогов на классическом китайском языке. Однако, если ранее в действиях преподавателя были упущения, и ученикам были предоставлены для изучения только стандартные фразы для общения с преподавателем, то они столкнутся с проблемой скудного словарного запаса. В таком случае студенты не смогут ни составлять фразы для диалогов, ни понимать фразы, составленные собеседниками.

С каждым годом к преподавателю выдвигается всё больше требований. Учитель должен обладать инновационными технологиями обучения китайскому языку, видеть закономерности, перспективы развития. Учебный процесс нужно постоянно моделировать.

Совершенно ясно, что изучение китайского языка, как иностранного, совершенно другое по сравнению с классическим изучением языка филологами. При изучении китайского, как иностранного, преподавателями выделяются следующие цели:

- Обучение языку в сфере профессиональной деятельности.
- Обучение китайскому языку для решения прикладных задач.
- Обучение языку для решения бытовых задач.

Это, безусловно, не профессиональное филологическое изучение, о чём свидетельствуют недостаточное количество часов, отсутствие аспектного преподавания, языковой практики, зарубежных стажировок.

Наиболее удачной для преподавателя программой считается та, за единицу изучения в которой берутся не иероглифы, а упражнения. Качественными упражнениями считаются те, которые тренируют одновременно навыки и умения учащихся. Например, учащиеся смотрят видеоролик, посвящённый китайской тематике, затем пишут изложение на китайском языке и проверяют работы друг друга. Данный метод учит студентов самостоятельной работе и коммуникативности друг с другом.

Как уже упоминалось ранее, преподавателю необходимо преподносить материал «от простого к сложному». При знакомстве с иероглифами этот принцип выражается в том, что в первую очередь преподаватель знакомит с основным набором простых черт (горизонтальная, вертикальная, крючок, откидная вправо, откидная влево, точка), из которых сначала составляются графемы (ключи), а затем и иероглифы. Освоив ключи, можно без особого труда научиться запоминать и иероглифы.

Классический китайский язык при изучении фонетики полезен тем, что учащимся можно предоставлять записи разных вариантов китайских разговоров для тренировки понимания звуков и интонации в процессе общения. Успех зависит от количества тренировок, проводимых самими учащимися [1, 2, 3, 6].

Как итог можно сказать, что классический китайский играет значительную роль в изучении языка, как иностранного. Не стоит забывать, что изучение китайского, как иностранного, имеет свои особенности. Небольшое количество часов, ограниченные возможности для языковой практики требуют тщательной подготовки обучающихся программ и творческого мышления от преподавателя.

Литература

- «Некоторые особенности преподавания китайского языка как второго иностранного» [Электронный источник]. Режим просмотра: <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-osobennosti-prepodavaniya-kitayskogo-yazyka-kak-vtorogo-inostrannogo> (Дата обращения: 28.06.2023).
- «Особенности китайской языковой картины мира в аспекте обучения китайскому языку как иностранному» [Электронный источник]. Режим просмотра: <https://moluch.ru/archive/102/23212/> (Дата обращения: 28.06.2023).

- «Особенности преподавания китайского языка» [Электронный источник]. Режим просмотра: <https://obrazovanie-gid.ru/uchitelyam/osobennosti-prepodavaniya-kitajskogo-yazyka.html> (Дата обращения: 28.06.2023).
- «Обучение лексике и грамматике китайского языка как иностранного» [Электронный источник]. Режим просмотра: <https://kopilkaurokov.ru/prochee/prochee/obuchenielielieksikieighrammatikiekitaiskoghoiazzykakakinostrannogo> (Дата обращения: 28.06.2023).
- «Современные методики обучения китайскому языку» [Электронный источник]. Режим просмотра: <https://expeducation.ru/ru/article/view?id=11445> (Дата обращения: 28.06.2023).
- «Стратегия и методика преподавания китайской культуры русским студентам, изучающим китайский язык» [Электронный источник]. Режим просмотра: <http://synergy-journal.ru/archive/article5239> (Дата обращения: 28.06.2023).

Yao Song

*Novosibirsk State University
Novosibirsk, Russian Federation
yaosong0311@mail.ru*

THE ROLE OF THE CLASSICAL CHINESE LANGUAGE IN TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE

Abstract: The practical task of a Chinese language teacher is to teach students to communicate on everyday and social topics, to read youth magazines and political publications (naturally, with the help of a dictionary), to teach the ethics of computer correspondence in order to enable Russian-speaking students to find friends to communicate among Chinese youth. With the correct assimilation of the classical language, after 1-2 years of classes, students will be able to read and translate texts from magazines and newspapers, using a conversational dictionary at a minimum.

Key words: *Classical Chinese, teaching Chinese as a foreign language, non-native language learners.*